Standard Language

The IRB will ask for the DUHS Standard Language to be inserted into consent documents as appropriate to a study. This language has been vetted by the IRB, and covers a variety of topics. The IRB’s Standard Language will help you describe highly technical medical terms and procedures in plain language.

IRB Standard Language, translated into Spanish, is available for many, but not all, of the topics covered in the English Standard Language.

Resources for Plain Language

The Duke University Medical Center Library has developed a helpful web page on health literacy and the communication of medical terminology in plain language.

Translation Services

The DUHS IRB provides the names of translation services to assist researchers who may need to translate consent forms and other study documents for non-English speaking research participants. We cannot attest to the quality or accuracy of their work products.

PLEASE NOTE: The translation services listed below are suggested for developing study materials, such as consent forms, advertisements, questionnaires and surveys, etc., not for translating individually identifiable data or subject responses.

Study teams should also explore the internal, Duke translation resources that are available. Duke Interpreter Services and International Patient Services may be able to point you to Duke translation resources.

The Duke Research at Pickett Road Core Team offers Spanish translation and interpretation services for research studies. For more information, please visit: https://medschool.duke.edu/research/research-support/research-support-offices/duke-office-clinical-research-docr/research

Global Translation Systems Inc.

Located in the Research Triangle Park area of North Carolina
Phone: (919) 967-2010
Language Resources

Located in Greensboro, North Carolina
Toll Free (877) 859-9823

TranslateMedia

27 W 24th St, #407 New York, NY 10010
Phone: (212) 796-5636

Affordable Translations

654 Warren Street
Brooklyn, NY 11217
Phone: (212) 864-4872

TransPerfect Translations

Three Park Avenue, 39th Floor
New York, NY 10016
Phone: (212) 689-5555

Cyracom International Inc.

Email: Translations@cyracom.com
Phone: (321) 320-3564

United Language Group